

# 322. WOCHENBLATT

der Deutschen Schule Taipei

[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)

2007



No. 31, Chien Yeh Rd.,  
Yangminshan, 11193 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2930 ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 20 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Martina Ragginger- Tel.: 2861 7003

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wieder!

## Ein Wort von der Redaktion

(heute von Karen Sänger)

Liebe Leser und Leserinnen,

wir wünschen Ihnen ein schönes Wochenende und viel Freude beim Lesen der heutigen Ausgabe des Wochenblattes.

Ihre Karen Sänger

Alle Termine und Informationen finden Sie auch auf der Webpage der **Taipei European School**: [www.taipeieuropeanschool.com/tgs](http://www.taipeieuropeanschool.com/tgs) - schauen Sie doch mal rein!

Wochenblatt per E-mail:07.09.07 175 Stück

## Termine

### September 2007

- 07-08.09. Ausflug der Kl. 5-10 nach Fulong
- 08.09. Fussball am Yangminshan ab 10.00 Uhr
- 10.09. ECA's der Grundschule beginnen
- 14.09. Christmas Bazaar Kick-Off Meeting in Parents Café EPC 9.00-11.00
- 18.09. Dt. Bibel-Gesprächskreis einschliesslich Abendessen und Kinderbetreuung während der Gesprächsrunde 18-20 Uhr
- 19.09. Beginn der Mittwochsangebote
- 21.09. Jungschi, Start und Ende am EPC 12.40 Uhr -15 Uhr
- 24/25.09. Moonfestival – Schulfrei
- 28.09. Teenie-Kreis am ESC 15-18 Uhr
- 28.09. Oktoberfest an der TES (EPC Wenlin) 18.00-21.00 Uhr
- Oktober:**
- 22.-26.10 Projektwoche



Liebe Eltern, liebe Freunde unserer Schule,

mit Beginn des neuen Schuljahres sind wir nicht nur in den wunderschönen neuen Swire European Primary Campus an der Wenlin Road eingezogen, sondern auch die Struktur der Berichterstattung über die schulische Arbeit ändert sich.

Die TES gibt jetzt auf der einen Seite für die Sekundarschulen und die High School am ESC auf der anderen Seite für die Kindergärten und die Grundschulen am EPC je einen Newsletter heraus, der alle vierzehn Tage erscheint. Diese beiden Newsletter enthalten Berichte aus der pädagogischen Arbeit. Dabei erscheinen Beiträge der deutschen Sektion in der Regel auf Deutsch, der französischen auf Französisch und der britischen auf Englisch – wie auch im Jahrbuch. So wird die europäische Dimension gelebt und die Leser erfahren auch etwas über die anderen Sektionen auf dem gleichen Campus.

Da diese Newsletter sich ganz eindeutig an die unterschiedlichen Schulstufen richten, bekommen Eltern der Sekundarstufe nicht die Bericht der Grundschule und des Kindergartens und umgekehrt. Deshalb werden wir in der deutschen Sektion weiterhin das **Wochenblatt** herausgeben.

Dieses enthält in der ersten Rubrik **Berichte aus der Arbeit der Schule**. In der zweiten Rubrik finden Sie **Berichte aus dem Schulumfeld der deutschen Sektion und entsprechende Informationsangebote**, die sich an unsere Schüler und Eltern richten. In einer dritten Rubrik können Eltern und Freunde unserer Schule **nicht-kommerzielle Informationen** austauschen. Dazu gehören Angebote, Wohnungsgegenstände weiter zu geben. Das Wochenblatt endet auch weiterhin mit dem „**Bild der Woche**“.

Das Wochenblatt wird weiterhin durch **engagierte Elternmitarbeit** herausgegeben. Ich bedanke mich an dieser Stelle herzlich bei Frau Sänger und bei Frau Ragginger, die jede Donnerstagnacht an der heißen Endredaktion sitzen.

Für unsere Leser bedeutet das aber auch, dass wir Artikel sowohl in unserem Wochenblatt als auch im entsprechenden Newsletter der TES veröffentlichen. Wir sind auf allen Entscheidungsebenen zu dem Schluss gekommen, dass das die beste Lösung ist. Wenn der Leser also im Wochenblatt schon einen Bericht gelesen hat, der dann in der kommenden Woche im Newsletter auch noch einmal erscheint, so gibt es doch in beiden jeweils noch viele andere Informationen.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen.  
Mit herzlichen Grüßen

Emmanuel Fritzen  
Schulleiter Deutsche Schule Taipei – TES Head of German Section

## Berichte aus der Arbeit der Schule

### Schulbeginn

(eingereicht von Kathrin Diestel )



## Einschulungsfeier 2007



Alle Grundschulkinder und Emmanuel Fritzen, der neue Schulleiter der Deutschen Sektion, begrüßten Kinder, Eltern, Lehrer und Gäste fröhlich im Theater „der vielleicht schönsten Schule der Welt“.

In den Kindergarten wurden neun neue Kinder aufgenommen, in die Grundschule acht und in die Sekundarstufe vier. Fünf neue Lehrerinnen und Lehrer und eine Praktikantin ergänzen das Kollegium. Die kleinen Erstklässler trugen stolz ihre großen Schultüten und die großen Lehrerinnen und Lehrer freuten sich über ein kleines Startpaket.



### Kleines STARTPAKET

Weil heut' euer 1. Schultag ist,  
da haben wir gedacht,  
wir singen euch ein kleines Lied,  
weil euch das Freude macht.

Ihr seid ganz neu in unsrer Stadt,  
drum haben wir gedacht,  
wir schenken euch ein Startpaket,  
das es euch leichter macht!

Und wenn ihr einen Kuchen habt,  
so groß wie 'n Mühlenstein,  
und Schokolade auch dazu,  
dann ladet uns alle mal ein!



„Das komische Gefühl im Bauch, das hatten wir am Anfang auch, vor allem wenn man keinen kennt und alles ist so fremd...“



**Kindern, Lehrern, Eltern und allen Beteiligten herzlichen Dank für die Organisation und Gestaltung unserer Einschulungsfeier!**

**Wir wünschen allen ein gutes und erfolgreiches Schuljahr 2007-2008.**

### **Schulinfos**

(eingereicht von Kathrin Diestel )

**Hurra, ich bin ein Schulkind!**



## Information über zusätzliche Angebote am Mittwochnachmittag

**Beginn: Mittwoch, 19.9.2007**

In diesem Schuljahr haben die Grundschul Kinder die Möglichkeit, mittwochs länger in der Schule zu bleiben und verschiedene Kurse zu belegen. Neben der Sprachförderung gibt es Kursangebote aus dem musischen, künstlerischen und sportlichen Bereich, die kombiniert werden können. Diese Angebote sind fakultativ. Die Busse fahren sowohl 12.40 Uhr als auch 15.00 Uhr.

Der Unkostenbeitrag für den zusätzlichen Nachmittag beträgt a Kind a Halbjahr 5000 NT.

	<b>Sprachförderung 1/2, Wera Heinzle</b>	<b>Flöten für Fortgeschrittene Erika Scharrer</b>	<b>Kreatives Werken Elke Deutsch</b>	<b>Einrad Sibylle Pux</b>
<b>13.40 - 14.20</b>	Für Kinder, die Deutsch als Zweitsprache oder Fremdsprache erlernen. <b>Mündlicher Sprachgebrauch</b> steht im Vordergrund.  <b>Raum 201</b>	Für Kinder, die bereits Noten lesen und Flöte spielen können.  <b>Hinweis:</b> Eine eigene Flöte und die Flötenmappe sind immer mitzubringen.  <b>Raum 202</b>	Für Kinder, die gern basteln. Verschiedene Materialien und Techniken werden erprobt.  <b>Raum 402</b>	Für Kinder ab 7 Jahre, die bereits gut und <b>sehr sicher</b> Fahrrad fahren können. <b>Hinweis:</b> Ein eigenes Einrad und Schutzkleidung sind erforderlich. Die Bestellung der Einräder kann über die Schule erfolgen.
	<b>Sprachförderung 3/4 Wera Heinzle</b>	<b>Flöten für Anfänger Erika Scharrer</b>	<b>Kreatives Werken Elke Deutsch</b>	<b>Einrad Sibylle Pux</b>
<b>14.20 - 15.00</b>	Für Kinder, die Deutsch als Zweitsprache oder Fremdsprache erlernen. <b>Mündlicher und schriftlicher Sprachgebrauch</b> stehen im Vordergrund. <b>(Aufsatztraining).</b> <b>Raum 401</b>	Für Kinder mit geringen oder gar keinen Vorkenntnissen. <b>Hinweis:</b> Eine eigene Flöte und die Flötenmappe sind immer mitzubringen.  <b>Neu: *</b> <b>Auch für interessierte Vorschulkinder!</b> <b>Raum 202</b>	Für Kinder, die gern basteln. Verschiedene Materialien und Techniken werden erprobt.  <b>Raum 402</b>	Für Kinder ab 7 Jahre, die bereits gut und <b>sehr sicher</b> Fahrrad fahren können. <b>Hinweis:</b> Ein eigenes Einrad und Schutzkleidung sind erforderlich. Die Bestellung der Einräder kann über die Schule erfolgen.

*Für Rückfragen stehen wir gern zur Verfügung.*

Bei Interesse die Angebote direkt in der Tabelle ankreuzen.

<b>Anmeldung</b>		
<b>Unser Kind soll an den zusätzlichen Angeboten wie angekreuzt teilnehmen:</b>		
..... Vorname	..... Nachname	..... Klasse
Unterschrift der Eltern:		

**\* Flöten auch für Vorschulkinder** - interessierte Vorschulkinder sind in diesem Kurs willkommen. Sie werden von Frau Scharrer im 14.15 Uhr vom Kindergarten abgeholt und in die Schule begleitet. Um 15.00 Uhr können sie von den Eltern in der Cafeteria (Mensa) abgeholt werden. Der Unkostenbeitrag beträgt 2500 NT a Kind a Schulhalbjahr.



## Beste IGCSE-Kandidaten aus dem deutschen Zweig der TEHS

(eingereicht von Matthias Klimek)

Am Ende des zweijährigen IGCSE-Kurs in der 9. und 10. Jahrgangsstufe müssen sich die Schüler einem weltweiten Test in mindestens fünf Fächern unterwerfen. Dies sind für Schüler des deutschen Zweiges meistens Mathematik, die Naturwissenschaften, Englisch, Deutsch und Französisch.

Wie schon im IB-Jahrgang 2005/7 mit Daniel Kliner und Daniel Scharrer stellen auch im IGCSE-Kurs des letzten Jahres zwei Schüler, die aus der Deutschen Schule Taipei kommen, die Jahrgangsbesten: Desireé Dippenaar und Kai Wohlfahrt. Beide legten beeindruckende Ergebnisse vor.

Desireé erreichte in fast Prüfungen die Bestnote A\*, Ausnahme waren ihre „nur“ guten Leistungen in den Naturwissenschaften. Damit ist sie vom Notenschnitt die Jahrgangsbeste der 10. Klasse  
T E H S .



Kai stellte sich neben den Pflichtfächern auch noch freiwillig in den Wahlfächern ITG und History  
d e r P r ü f u n g .

Auch er erreicht in fast allen Fächern die Höchstpunktzahl, nur bei den Sprachen Englisch und Deutsch gelang ihm dies nicht ganz. Mit dieser glänzenden Leistung ist er der Zweitbeste des  
J a h r g a n g e s .

Herzlichen Glückwunsch zu diesen IGCSE-Diplom-Noten !

## Interview mit Herrn Krug, Teil 2

(Interviewpartner: Senta Kretzschmar  
eingereicht von Matthias Klimek )

Nachdem die Schüler der 6. Klasse Herrn Krug nach persönlichen Daten gefragt hatten, waren sie natürlich an dem österreichischen Schulleben interessiert.



Senta: Sie arbeiten ja jetzt in Österreich an einem Gymnasium. Lässt sich die Arbeit dort mit der Arbeit hier an der DST vergleichen ? Wie sind die Schüler in Wien so ?

Herr Krug:

Die Aufmerksamkeit der Schüler der deutschen Schule Taipei lässt etwas zu Wünschen übrig. Ja, in Wien ist es ja nicht so, dass wir die Gruppenteilung von der 5. Klasse bis zur 8. Klasse und von der 9. bis zur 12. Klasse haben. Das heißt, in der 12. Klasse macht man die Matura. Die Matura ist in Deutschland dasselbe wie das Abitur.

Es gibt 3 Kernfächer, die ganz wichtig sind, und das sind: Mathematik, Deutsch und Englisch. In diesen 3 Fächern werden Schularbeiten geschrieben, die 50 Minuten lang sind, und davon gibt es im Schuljahr 5 Stück. Also, während des Schuljahres verteilt werden in Deutsch 5 Arbeiten geschrieben, in Englisch 5 und in Mathematik. Dann ist es so, dass es auch viele andere Schulfächer gibt. Zum Beispiel: Physik, Chemie, Biologie, Kunst, Sport, Französisch, Latein... Und in jedem Fach, das nicht zu den Kernfächern gehört, gibt es keine Arbeit, sondern nur Tests. Und zwar auch 5 Tests. Jeder Test darf maximal 20 Minuten lang sein.

Die Note jedes einzelnen Faches – egal, ob es Physik, Deutsch, Englisch oder Chemie ist - setzt sich aus diesen Schularbeiten bzw. auch Tests zusammen und aus den Hausübungen. D.h. Hausübungen sammle ich alle ein, schaue mir an, ob sie alle gemacht, richtig gelöst oder zu spät abgegeben worden sind. Das sammle ich über das ganze Jahr und das beeinflusst, damit die Note die am Jahresende gegeben wird. Dann ist auch noch die Mitarbeit wichtig, wenn ein Schüler zum Beispiel nur da sitzt und anwesend ist, der kann also niemals in Mathematik, Physik, Biologie oder Chemie ein 1 bekommen. Wenn die Mitarbeit nicht da ist, kriegt man auch nicht die beste Note, die man erreichen kann.

Wir haben Herbstferien, Weihnachtsferien, dann Winterferien, Osterferien und natürlich die Sommerferien, die bei uns 9 Wochen lang sind und unsere

Sommerferien fangen eine Woche später an. Dafür haben wir allerdings nur eine Woche Ostern und eine Woche Herbstferien.

Senta: Vielen Dank für diese Informationen, Herr Krug ! Und viel Spaß noch mit Ihren österreichischen Schülern.

## Science Department Development

(eingereicht von Herrn Neil Tollervey)

The continued development of the European Secondary Campus science facilities has seen an increase in the number of science labs from 2 to 5 fully equipped, custom built labs.



*One of the two new  
science labs in the  
Phase 1 building of  
the European  
Secondary  
Campus*

Once again the science department has benefited from the generosity of the **Merck Group in Taiwan Ltd.** We have recently received a large donation of chemicals which will be used in the newly completed labs in both Phase 1 and Phase 2 of the Swire European School Secondary Campus in Yang Ming Shan. Both the science teaching staff and students would like to thank Herr Klaus Bischoff, The Merck Country Manager and Mr. William Chen, Managing Director for their continued assistance and support of the science department.

## Berichte aus dem Schulumfeld der deutschen Sektion

### Gratulationen

(eingereicht von Catarina Winkler)



#### **Mika Anton**

\* 08.08.2007, 50 cm lang, 3020g schwer

Seine Mama, Catarina Winkler, unterrichtete im vorletzten Schuljahr an der TES und grüßt alle, die sich noch an sie erinnern, aus dem herbstlichen Berlin.

### Jungschi

(eingereicht von Erika Scharrer)

#### **Jungschi – ein deutschsprachiger christlicher Kinderclub für Grundschüler:**

Wie schon in den vergangenen Schuljahren wird **ab 21. 9. 2007** für die vielen interessierten Kinder aus den Klassen 1 bis 4 wieder etwa **jeden zweiten Freitag direkt nach der Schule bis 15 Uhr** die beliebte „Jungschi“ stattfinden.

Die weiteren Termine finden sich immer im Wochenblatt.

Zwar wird sich wegen dem Schul-Umzug auch bei der Jungschi manches ändern, aber die Mitarbeiter (zwei Mamas und zwei Zivis) haben schon viele Ideen, wie und wo sie mit den Kindern wieder möglichst in der freien Natur spielerisch und fröhlich auf der Basis des christlichen Glaubens wertvolle Stunden verbringen werden. Wer erst mal schauen möchte, ob ihm die Jungschi gefällt, kann bis zu dreimal mitmachen, ohne einen Unkostenbeitrag zu bezahlen.

#### **Anmeldung:**

schriftlich oder telefonisch (2861 2514) oder per Mail (Ischarrer@gmx.de) bei den Müttern Erika Scharrer oder Erika Volz.

**Unkostenbeitrag für regelmäßige Teilnehmer:**

500 NT für das ganze Schuljahr

**Jeweils mitzubringen:** Da wir uns nun nicht mehr an einen gedeckten Mittagstisch setzen können, sollte jedes Kind ein Mittagsvesper und eine Flasche mit Trinkwasser dabei haben und so gekleidet sein, dass wir im Freien spielen können.

**Bitte beachten, damit es keine Probleme gibt:** Wenn angemeldete Kinder ma aunahmsweise verhindert sind, müssen die Mitarbeiter Bescheid kriegen.

Ebenso wenn ein unangemeldetes Kind mal mitkommt. Außerdem muss Nathalie Bescheid kriegen, ob Ihr Kind dann um 12.40 Uhr oder um 15 Uhr mit dem Schulbus nach Hause fährt.

**Teenie-Kreis**

(eingereicht von Erika Scharrer)

**Teenie-Kreis – ein deutschsprachiger christlicher Club für Schüler aus den Klassen 5 – 9:**

Der Teenie-Kreis findet wieder 14tägig im Wechsel zu Jungschi statt, freitags nach der Schule, 15-18 Uhr. **Start am 28. September 2007.**

Weitere Termine immer im Wochenblatt.

Zusammen mit den Zivis Andreas und Stefan sowie mit Erika werden die Teilnehmer möglichst im Freien viel Spaß haben bei Spiel, Sport, Singen, Snack und beim altersgerechten anschaulichen Entdecken von Grundlagen des christlichen Glaubens.

**Anmeldung:** schriftlich oder per Telefon oder Mail bei Erika Scharrer

**Jeweils mitzubringen:** Gute Laune und was zu trinken

**Unkostenbeitrag:** 500 NT für das ganze Schuljahr

## Bibelkreis

(eingereicht von Erika Scharrer)

### Deutschsprachiger Bibel-Gesprächskreis in Taipei:

Alle 14 Tage gibt es die super Gelegenheit, dass Groß und Klein sich mal nicht um die Küche kümmern muss, dafür aber zwei Stunden in froher Gemeinschaft und mit wertvollem Inhalt verbringt: Nach dem Abendessen um 18 Uhr bei Scharrers am Yang Ming Shan (Tel. 2861 2514) spielen die Kinder zusammen mit Manuel, während die Erwachsenen sich an der Gesprächsrunde über einen Text aus der Bibel beteiligen. Nach dem Ende um 20 Uhr hat jeder noch einen freien Abend vor sich und wird – wenn gewünscht – noch zur MRT gebracht.

## Oktoberfest and der TES

(eingereicht von Patricia Tseng)

**TES**  
TAIPEI EUROPEAN SCHOOL

Welcome to the  
**Taipei European School**  
**Oktoberfest**  
Great food, fun and of course,  
plenty of beer!

The 6 million people  
that this world famous event  
attracts will enjoy around 5 million litres of  
ice cold beer and over 200,000 sizzling pork sausages.

In addition this year at TES, we have a  
wonderful fair and superb entertainment  
for all ages. Come and share the 2007  
Oktoberfest experience with our  
TES community.

Date : Friday 28th September  
Time : 6:00 pm to 9:00 pm  
Place : Swire European  
Primary Campus  
Taipei European School  
727, Wen Lin Road,  
Shihlin District,  
Taipei 11159  
Tel : (02)8145-9007

**Volkswagen**  
SPONSOR

### **Willkommen zum Oktoberfest 2007 an der TES**

Kommen und feiern Sie mit uns, bei deftigem Essen, guter Stimmung und natürlich einer

Menge Bier.

Ein alljährlicher Spaß für Jung und Alt!

Wann: Freitag, den 28. September von 18.00 bis 21.00 Uhr

Wo: Swire European Primary Campus der Taipei European School  
727, Wen Lin Road, Shihlin, Tel. (02) 81459007

### **Oktoberfest, à la Taipei European School**

Venez nous rejoindre pour célébrer le fameux festival européen, Oktoberfest, à la Taipei European School. Chaque année 6 millions de personnes participent à l'Oktoberfest en Allemagne, consommant ainsi 5 millions de litres de bière et 200,000 saucisses de porc. Avec en plus cette année des spectacles pour tous.

Aidez nous à créer un oktoberfest similaire à Taipei.

Date : Vendredi 28 septembre

Heure : 18h00 à 21h00

Lieu : swire European primary campus

TES 727

Wen Lin Road Shihlin District Taipei 11159

### **Deutscher Buchclub Taipei**

(eingereicht von Sonja Stadler)

Sind Sie eine Literaturliebhaberin und wollen mit Gleichgesinnten ueber das Gelesene diskutieren?

Dann sind Sie bei uns richtig! Eine Gruppe von deutschen Frauen trifft sich einmal im Monat Dienstag nachmittags und bespricht ein Buch in deutscher Sprache.

Haben Sie Lust, dann melden Sie sich doch einfach unter

[0936 580732](tel:0936580732) (Frau Stadler)

oder der Email Adresse: [dt.buchclub.taipei@hotmail.com](mailto:dt.buchclub.taipei@hotmail.com)

**Herzliche Einladung  
zum evangelischen Gottesdienst  
in deutscher Sprache**

**am  
Sonntag, den 9. September 2007  
um 15 Uhr feiern wir einen  
Familiengottesdienst  
(mit Abendmahl).**

Ort: Mother of God Church  
in Tien Mou (171 Chung Shan North Road, Sec.7,  
am Kreisverkehr).



Nach dem Gottesdienst herzlich willkommen zu einem gemütlichen Beisammensein! Jeder und jede möge bitte dazu etwas zu Essen/Trinken mitbringen (Kaffee, Saft, Kuchen o. ä.).

Kontakt:

Pfarrer Sven Salzmann,  
Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache in Hong Kong,  
16B, G/F, Shouson Hill Road, H. K. – Hong Kong SAR [www.kirchehongkong.de](http://www.kirchehongkong.de)  
Tel.: 00852 - 2553 0321 oder email: [egdshk@netvigator.com](mailto:egdshk@netvigator.com)



## Nicht-kommerzielle Informationen

### Fotoausstellung

(eingereicht von Dirk Diestel)

# Fotoausstellung „Asiankids“ im Community Center



Der Fotograf Dirk Diestel zeigt im September in der „Centergallery“ etwa 80 Fotos aus seiner Serie „Asiankids“. Sie entstanden während Aufenthalte in Taiwan, Northvietnam, Cambodia, Indonesia, Malaysia, Philipines. Überwiegend sind es schwarz-weiß Fotos, doch sind auch viele Bilder dabei, die nur durch ihre Farbigkeit wirken.

Geöffnet Mo-Fr. 9am – 5pm  
Eintritt kostenlos

No.25, Lane 290, Zhong Shan N. rd.,  
Sec.6

Link to the photos:  
[www.taiwan-foto.de](http://www.taiwan-foto.de)

## Bild der Woche

(eingereicht von Dirk Diestel)

Die Sommermonate Juli und August waren die Zeit der Aborigine Festivals in Taiwan. Die Reispflanzen wachsen dann alleine und die Menschen haben Zeit für ein fröhliches Zusammensein. Das Foto zeigt einen Ausschnitt der Tanzenden bei einem Fest in einem kleinen Dorf in HuaLien County am vorvergangenen Wochenende.



Foto: Dirk Diestel

Dirk Diestel  
6f, Nr.8, lane 124 XingYi rd.  
Beitou  
Taipei 111  
Taiwan - ROC  
Tel. 00886 -2 - 28746064  
Cellphone: 0917117374  
Internet-Fax 0049-1212-6-92852100  
Skype: dirk.diestel  
Homepage und  
Fotogalerie Taiwan: <http://www.taiwan-foto.de>